

Octobre 2023

Living Leuag

TECHNIQUE POUR LA MÉDECINE ET LA SCIENCE.
LE JOURNAL DES CLIENTS DE LEUAG SA.

Votre
partenaire de
confiance

Des clients
satisfaits

Des collabo-
rateurs
engagés

Les patients
au centre

Leuag

Relever les défis ensemble

Dans le numéro du Living Leuag de l'année dernière, nous vous avons annoncé notre partenariat avec la championne du monde d'aviron, Jeannine Gmelin, et nous avons ainsi formulé nos objectifs pour 2024 : Jeannine devait remporter une médaille aux Jeux Olympiques de Paris en 2024, et Leuag allait célébrer son 40^e anniversaire.



Gregor Baggio
Directeur

Mais, en décembre 2022, un terrible coup du sort a obligé Jeannine à remettre en question des plans, et à se réorienter. Ce processus n'est d'ailleurs pas encore achevé; en page 21, Jeannine nous fait ses confidences et nous parle de son état d'esprit actuel. Heureusement, Jeannine est entourée d'une famille et de proches qui la soutiennent.

Pour notre part, notre entreprise est confrontée à certaines difficultés que nous ne pouvons pas toujours prévoir. Des retards dans la chaîne d'approvisionnement, par exemple, mettent notre calendrier sous tension. Sans parler des réglementations qu'il faut respecter suite à l'arrêt des accords bilatéraux entre la Suisse et l'UE au sujet des dispositifs médicaux. Et, pour finir, la pénurie de main-d'œuvre, avec le danger de surmenage et de problèmes de qualité qui l'accompagne.

Souvent, trouver seul la solution à ces problèmes n'est pas aisé. Mais nous aussi, en tant qu'entreprise, nous pouvons compter sur un environnement bienveillant (nos clients). Ainsi, dans la plupart des cas, nous parvenons à trouver une voie qui satisfasse les deux parties, et ce, grâce à vous aussi.

Et je tiens à vous en remercier.

Meilleures salutations

Gregor Baggio

Leuag SA

3 Editorial

Radiologie

4 Centre suisse des paraplégiques (CSP) :
Le patient au centre – un nouveau concept

6 Leuag a installé trois Precision i5
à l'Hôpital Universitaire de Zürich

7 Le groupe VidyMed a acquis trois nouvelles
salles de radiographie

Cardiologie

8 Enregistreur de diagnostic à patch Eclipse® Mini
Enregistreur Holter étendu Eclipse® Pro

Monitoring

9 Swiss Ablation Zürich : Un spécialiste en cardiologie
fait confiance à Nihon Kohden

10 Nouveau système de surveillance des patients à l'Hôpital
Asana de Leuggern et année anniversaire

Arceaux en C

12 Ziehm Imaging / Therenva :
Fusion d'image 3D en chirurgie vasculaire

13 La fin de l'ère des amplificateurs de brillance

14 Mini arceau en C :
La fluoroscopie en chirurgie vétérinaire

Consommables et petits appareils

15 VitaScan – l'échographe vésical à ultrasons innovant

16 ExSpirom 2Xi – Surveillance non invasive et précise du
volume courant

Leuag interne

18 Nous sommes actifs ! Les collaborateurs de Leuag
pendant leur temps libre

20 Nos nouveaux collaborateurs

21 « System down » - Le ressenti de Jeannine Gmelin,
championne du monde d'aviron

22 Le sondage auprès de la clientèle a révélé que :
Les clients sont satisfaits des prestations de Leuag

Le patient au centre – un nouveau concept

Le Centre suisse des paraplégiques (CSP) de Nottwil prend en charge de nombreux patients à mobilité réduite et lors du réaménagement du service de radiologie, les responsables ont principalement mis l'accent sur l'ergonomie des systèmes de radiographie.

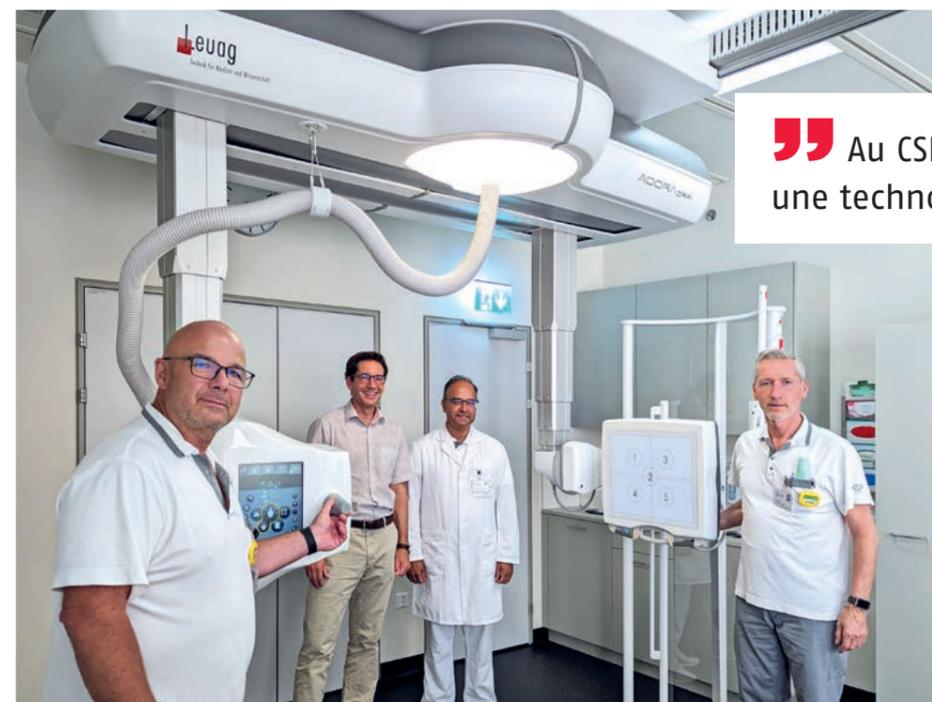
Monsieur ter Steeg, en tant que chef TRM de la radiologie du CSP depuis de nombreuses années, vous avez fait partie de l'équipe de radiologie qui a eu l'opportunité de renouveler tout le parc des appareils de radiologie. Comment avez-vous fait votre choix ?

Tout d'abord, nous avons dû garantir le large spectre d'examen de radiographie numérique conventionnelle et de radioscopie, tout en restant performant durant toute la durée des travaux. C'est pour cela que nous avons choisi le concept hybride de Leuag, avec deux appareils : Adora DRFi et Celex. Avec, en premier, l'installation de l'Adora DRFi, nous avons déjà pu couvrir l'intégralité de nos besoins en examens.

Et, à l'avenir, ce nouveau concept nous permet une grande flexibilité en cas de fortes demandes d'examen de tout type et nous offre une sécurité maximale lors de problème technique.

Quels sont les avantages de cette nouvelle configuration pour vos patients ?

Les appareils que nous avons choisis présentent une capacité élevée de mobilité. En effet, le système se positionne n'importe où dans la salle et le patient reste au centre. Ainsi, le patient est moins déplacé et moins changé de position, ce qui est fort appréciable pour des patients paraplégiques puisque les examens sont moins pénibles et plus rapides. En tant qu'utilisateurs, nous apprécions également ces systèmes car les examens sont plus faciles à réaliser et plus fiables.



» Au CSP, nous misons sur une technologie ultra-moderne.

De gauche à droite :
Michael Moll, Key User
Gregor Baggio, Leuag
Dr. Rajeev Verma,
Médecin-chef radiologue
Jan ter Steeg,
Chef TRM de la radiologie



Celex

Orientation du tube AP/PA
Inclinaison de la table +/- 90°
Arceau en C
Filtre électronique
Refroidissement tube avec échangeur

Radiographie & fluoroscopie

Stitching automatique debout ou couché
Plateau de table flottant
Positionnement libre du tube
Fluro dans toute la pièce
DFF 2.00 m

Adora



Le concept hybride de Leuag :
Adora DRFi et Celex.

En plus de ces deux appareils de radiographie, le système EOS pour le corps entier a également été changé avec l'EOSedge de dernière génération. Quel bilan pouvez-vous dresser de vos premières expériences ?

Au CSP, nous misons sur une technologie ultra-moderne. Les avantages de la nouvelle technologie avec compteur de photons d'EOSedge résident dans une qualité d'image diagnostique exceptionnelle, avec une dose de rayons émis toujours aussi faible. L'accès permettant le positionnement du patient est à présent ouvert, et l'accès au scanner se fait plus rapidement, ce qui entraîne donc moins d'artéfacts dus aux mouvements. En étroite collaboration avec notre service technique et avec Leuag, nous sommes parvenus à aménager un accès plat pour les fauteuils roulants avec le nouveau système dont la conception a été spécialement repensée, car la plateforme élévatrice motorisée pour le patient est intégrée au sol.

C'est notamment pour le CSP et son point fort interdisciplinaire de médecine de la colonne vertébrale que des processus ultra-rapides, avec une qualité d'image élevée, sont décisifs. Et le nouvel EOSedge répond à nos attentes en tous points.

Alors que l'Adora réunit toutes les caractéristiques de radiologie avec la fonctionnalité de fluoroscopie, Celex est un système de fluoroscopie avec une fonctionnalité de radiologie. Les deux systèmes d'auto-positionnement ont en commun le principe de commande ainsi que l'interface utilisateur et offrent une qualité d'image identique.

Leuag a installé trois Precision i5 à l'Hôpital Universitaire de Zürich

Début 2023, Leuag a installé trois appareils de radiographie Precision i5 munis des détecteurs Canon CXDI-Elite de dernière génération à l'Hôpital Universitaire de Zürich (USZ) : sur les sites du Circle de l'aéroport, du service de radiologie neurologique, et aux urgences.



Nous nous sommes entretenus avec Mario Grob, le chef de projet pour les techniques médicales et les bâtiments à l'USZ qui a coordonné l'intégralité de l'organisation spatiale, de l'installation et de la mise en service des appareils.

Monsieur Grob, que pensez-vous de la marque Leuag, «nouveau partenaire» dans le domaine des appareils de radiographie ?

Nous pensons que Leuag est un partenaire commercial très professionnel pour ce qui est des appareils mobiles de radiographie, mais aussi dans le domaine des appareils fixes.

Une fois les commandes passées, la mise en œuvre a pu être programmée rapidement avec les responsables du projet. La communication est transparente et sans contrainte, ce qui n'est pas toujours évident par les temps qui courent. La mise en service ainsi que la formation dispensée par la suite aux futurs utilisateurs ont été organisées comme prévu initialement, et les systèmes étaient donc fonctionnels à temps pour les premiers patients.

À présent, cela fait quelques mois déjà que ces appareils fonctionnent. Avez-vous déjà eu des retours au sujet de leur utilisation ?

En radiologie neurologique, on a émis des remarques positives quant à la facilité d'utilisation de ces appareils, car...

... les protocoles sont guidés par le RIS et affichés sous le bon numéro de demande, et une saisie manuelle n'est pas nécessaire, ce qui limite les sources d'erreur.
 ... ce système entièrement automatisé facilite le travail et fait gagner du temps.
 ... le détecteur léger et mobile au format plein de 43x43 cm facilite grandement la prise des clichés.
 ... le détecteur peut être chargé directement dans le Bucky, et on n'a donc plus besoin de remplacer la batterie.
 ... le centrage et le positionnement sont contrôlables et guidables via la caméra et la télécommande.

Leuag est reconnu pour être une unité organisationnelle flexible dont les interlocuteurs sont joignables rapidement, et qui exauce les souhaits de ses clients sans «paperasse» inutile; pouvez-vous confirmer cette réputation ?

Tout à fait. Comme il a été possible de communiquer directement, le travail de collaboration pendant le déroulement du projet, mais aussi après la remise du système, a merveilleusement fonctionné entre l'USZ et Leuag. Tout a été livré et installé conformément à ce qui avait été prévu. Nous avons pu en faire l'expérience lors du remplacement des appareils mobiles de radiographie, et les choses se sont confirmées avec les appareils de radiographie fixes.

Le groupe VidyMed a acquis trois nouvelles salles de radiographie

Les salles de radiographies Intuition et Precision i5 avec détecteur fixe et mobile wifi de Canon offrent une grande flexibilité et rapidité dans la prise en charge des patients. Nous avons interrogé Valérie Chatelain, responsable TRM de VidyMed.

Mme Chatelain, quels sont les services de radiologie proposés dans vos centres et à qui sont-ils destinés ?

Nous proposons de la Radiologie Conventiennelle, destinée aux patients des urgences ainsi qu'aux patients venant des Cabinets Médicaux au sein du groupe.

Le groupe VidyMed a fait l'acquisition de trois nouvelles salles de radiographie pour les sites de VidyMed Lausanne et le Centre médical d'Épalinges – comment se sont déroulées les installations ?

D'une manière fluide, simple et efficace. Les échanges et les conseils ont permis la construction des 3 salles en fonction de nos besoins et de la place disponible.

Conviennent-elles à vos besoins ?

Totalement ! La batterie du détecteur se charge à l'intérieur du bucky ce qui nous permet une autonomie au quotidien fort appréciable. Je vais prochainement envisager de faire l'acquisition d'un détecteur pour la pédiatrie. De plus, l'ergonomie du tube et de la table nous soulage grandement la posture.

Tout au long du projet, depuis le choix des appareils en passant par la planification, l'installation, la configuration des équipements, et la formation des collaborateurs, vous avez été accompagnés et soutenus par Leuag. Quels ont été les défis ?

Le défi majeur a été de réaliser l'installation dans une petite salle. Il a été relevé par l'équipe de Leuag qui l'a magnifiquement bien orchestré et le résultat correspond à nos attentes.

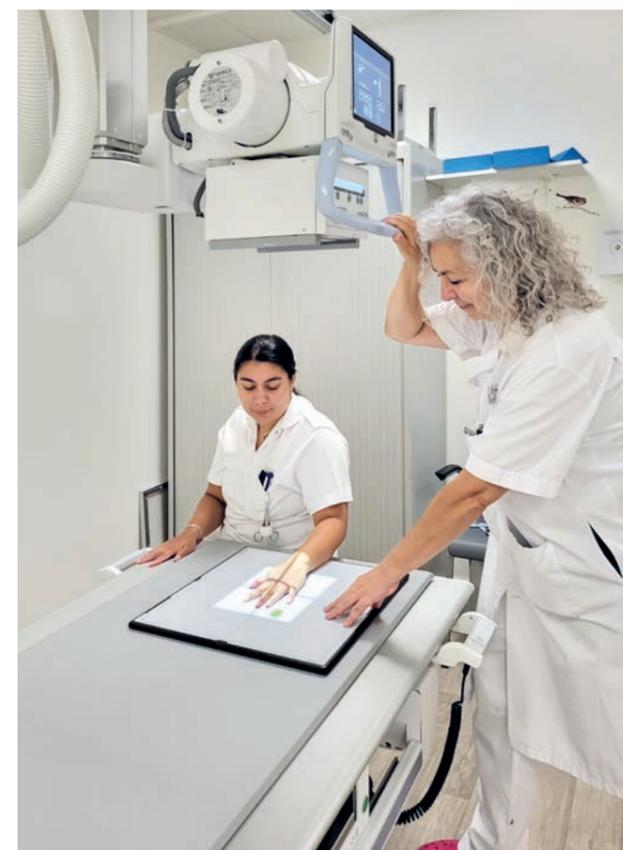
Nous avons reçu une formation sur site, machine et logiciel, et avons bénéficié du support à distance, hors des heures de bureau, ce qui est fort appréciable en temps de démarrage.

L'équipe des TRM est ravie de travailler dans ces conditions. La gentillesse de l'équipe de Leuag a été fort appréciée de tous.

Le groupe VidyMed en chiffres

VidyMed a été fondée en 1992. Les étapes d'expansion comprenaient en 1999 le Centre Médical de la Source, en 2014 le Centre Médical d'Épalinges et en 2017 le centre de médecine du sport VidySport.

En 2022, VidyMed a fêté ses 30 ans d'existence. Actuellement, le groupe VidyMed comprend 40 spécialités médicales, prend en charge 100'000 urgences par an, et emploie 350 collaborateurs et 100 médecins indépendants.



Valérie Chatelain (à droite) avec une collègue pendant la formation sur un Intuition.



Eclipse[™] MINI Enregistreur de diagnostic à patch



- › Enregistrement de l'ECG 3 canaux jusqu'à 30 jours
- › Le bouton d'événement patient aide à corrélérer les symptômes et événements
- › Petit et léger pour une utilisation confortable
- › Connexion USB-C pour un téléchargement facile des données
- › Étanche, le patient peut se doucher lors du port

Combiné au système de filtrage des événements Lifescreen[™] Pro pour analyser et visualiser un rapport récapitulatif d'une page, rapidement après le retour de l'enregistreur. Globalement, il est conçu pour aider à réduire les temps d'attente et trier les événements plus efficacement.

Vous pouvez aussi effectuer une analyse plus détaillée avec le système d'analyse Holter Pathfinder[®] SL en exportant des segments sélectionnés de l'examen, ce qui peut réduire le besoin de répéter des enregistrements.



Grâce à la batterie intégrée à l'électrode, il est plus facile pour le patient de connecter rapidement l'Eclipse Mini et de le porter des semaines durant (y compris sous la douche).

Cet enregistreur réutilisable comporte des options d'enregistrements flexibles, de haute qualité, fournissant plus de données de diagnostic avec des enregistrements à 3 canaux sur 30 jours.

Eclipse[™] PRO Enregistreur Holter étendu



- › Enregistrement d'un vrai ECG 12 canaux continu jusqu'à 72 heures
- › Enregistrement de l'ECG 3 canaux jusqu'à 14 jours
- › L'accéléromètre capte les mouvements des patients pour déterminer les tendances de l'activité
- › Offre au patient la possibilité de saisir ses symptômes et son activité à l'aide d'un smartphone.
- › L'enregistreur et le kit d'électrodes sont étanches et ils satisfont aux normes IP67 et IP55
- › Batterie lithium-ions intégrée
- › Petit et léger avec seulement 35 g

L'enregistreur Holter étendu Eclipse Pro apporte de nouveaux avantages avec sa gamme d'options d'enregistrement, sa facilité d'utilisation, l'observance des patients et un temps de traitement rapide, pour vous aider à maîtriser les soins des patients. Il améliore le nombre d'événements traités, le rendement diagnostique et la corrélation des symptômes. Et il fait tout cela sans qu'il faille changer les cartes ou les piles.



Les électrodes patch simplifient l'enregistrement de 3 canaux effectué avec l'Eclipse Pro.

Un spécialiste en cardiologie fait confiance à Nihon Kohden



Sacha P. Salzberg

Chirurgien des vaisseaux cardiaques et thoraciques (FMH)

Fondateur de Swiss Ablation à Zürich

Lors de traitement des troubles du rythme cardiaque, il est essentiel d'utiliser des produits fiables et de qualité. Le Professeur Sacha P. Salzberg évoque les opportunités qu'offre Swiss Ablation à Zürich et révèle les raisons de son partenariat avec Leuag.

Qu'est-ce qui a motivé ce choix ?

C'est à la Clinique Pyramide, où je travaille également comme médecin agréé, que j'ai remarqué ces appareils. Même s'ils sont en fonction depuis quelques années déjà, ils fonctionnent parfaitement. La qualité et la durée de vie de l'équipement m'ont convaincu. De plus, la société Leuag nous a très bien soutenu notamment avec l'implication de Monsieur Knecht.

Quels sont les autres avantages dans l'utilisation quotidienne ?

Le travail avec ces appareils, autrement dit, la surveillance et aussi la défibrillation, est intuitif et très facile et le professionnalisme de Leuag dans le service après-vente est un avantage.

Où utilisez-vous les défibrillateurs de Nihon Kohden ?

Nous avons recours à ces appareils au bloc opératoire et aussi en salle de réveil.

Comment voyez-vous l'avenir de ces centres de compétences en Suisse ou même à l'étranger ?

En ce moment, nous nous occupons de la consolidation du centre de Zurich. Cependant, j'envisage d'autres centres en Suisse.

Merci pour vos explications, Professeur Salzberg.

Professeur Salzberg, l'hôpital de jour ambulatoire Swiss Ablation est ouvert depuis moins d'un an, qu'elles étaient vos réflexions pour ouvrir un centre de compétences pour les troubles du rythme cardiaque ?

Durant la période COVID, grâce aux progrès de la médecine et des techniques mini-invasives, nous avons décidé de créer notre propre centre de cardiologie ambulatoire. C'est sciemment que nous avons choisi de nous concentrer sur les troubles du rythme cardiaque au sein de ce centre de cardiologie, qui propose ainsi un panel unique de soins.

Quels sont les prestations que vous proposez, et quels types d'interventions réalisez-vous ?

Nous sommes des spécialistes et, en tant que tels, nous proposons des conseils, des examens et des traitements. Nous pouvons commencer notamment, par des examens électrophysiologiques jusqu'à l'extraction de cathéters, la pose de stimulateurs cardiaques, la défibrillation, en passant par la chirurgie cardiaque mini-invasive traditionnelle, en collaboration avec l'hôpital Triemli.

Afin d'assurer la surveillance des patients pendant et après l'intervention, vous avez opté pour les moniteurs de Nihon Kohden.

Nouveau système de surveillance des patients à l'Hôpital Asana et année anniversaire

En juin/juillet 2023, Leuag a pu installer un nouveau système de surveillance des patients de Nihon Kohden à l'Hôpital Asana de Leuggern. Après 20 ans d'activité, les moniteurs Life Scope ont été remplacés par la nouvelle génération de la série Life Scope G aux urgences, à l'hôpital de jour, en salle de réveil et au bloc opératoire. Un nouveau concept de transport, comprenant des modules de transport Life Scope PT, permet le déplacement des patients dans les différents services, ce qui simplifie la surveillance et augmente la sécurité des patients. Il s'agit d'un investissement important en cette année anniversaire où nous fêtons les «125 ans de l'Hôpital Asana de Leuggern».

Découvrez l'avis des collaborateurs de l'Hôpital.



René Huber

Directeur de l'hôpital. Son point de vue concernant le renouvellement de l'infrastructure :

« L'Hôpital Asana de Leuggern a été entièrement rénové, il y a près de 30 ans. Afin de satisfaire aux exigences et conditions requises actuelles et futures, une remise en état complète, une optimisation et une extension de l'infrastructure étaient indispensables. Nous avons lancé la phase de planification de notre projet baptisé 'Impuls' en 2014. La phase de réalisation du projet qui a débuté en 2017 a pu alors être achevée en 2023, notre année anniversaire.

Tout d'abord, un bâtiment pour le Service Technique a été construit puis le foyer du personnel qui l'hébergeait, a été démolé pour laisser place à un nouvel établissement médico-social. L'étape suivante a été de remettre en état diverses installations de l'hôpital des soins aigus. En parallèle, une annexe a été construite pour accueillir le nouvel Institut de radiologie. En dernier lieu, la remise en état complète et l'extension du service des urgences, de l'hôpital de jour et de la salle de réveil ont été réalisées.

Dans le cadre de ce projet, je considère que l'installation de surveillance Nihon Kohden est une pièce très importante du puzzle. Le renouvellement de l'infrastructure nous permet d'adapter nos processus, d'étendre nos prestations de service et d'augmenter le bien-être de nos patientes.»



Box de la salle de réveil bien équipé.



Le mode de fonctionnement intuitif du nouveau système de surveillance est perçu par l'équipe du service des urgences comme un grand avantage. De gauche à droite : Daniela Buchser, Jeannette Roux (responsable des soins au service des urgences), Silke Nickel.

Jeannette Roux

Responsable des soins aux services des urgences. Son point de vue concernant le passage aux nouveaux moniteurs de la série Life Scope :

« Le passage aux nouveaux moniteurs de la série Life Scope G a été extrêmement simple pour l'équipe du service des urgences. Le mode de fonctionnement du nouveau système de surveillance est semblable à celui du dispositif qui a été remplacé. Nous apprécions travailler avec celui-ci et nous pouvons compter sur une assistance très rapide et compétente, si nécessaire.»



Pour Christian Mitschke, responsable des soins en anesthésie, le nouveau système de surveillance satisfait à toutes les exigences qu'il doit remplir.



René Huber (à gauche), le directeur de l'hôpital, et Gilbert Hügli, le responsable du service technique et sécurité, se réjouissent de la perspective de fêter les 125 ans de l'hôpital.

Gilbert Hügli

Responsable du service Technique et sécurité. Son point de vue à propos de la collaboration avec Leuag :

« La collaboration avec Leuag est excellente. Les techniciens de service nous apportent leur aide par téléphone ou en venant directement sur place. En 20 ans, seuls deux appareils ont nécessité l'intervention de Leuag. Ceci plaide évidemment aussi en faveur de la robustesse des dispositifs de Nihon Kohden. Concernant les logiciels, nous bénéficions également à tout moment de l'assistance nécessaire.»

Christian Mitschke

Responsable des soins en anesthésie. Son point de vue à propos des exigences que doit remplir un système de surveillance moderne :

« À mes yeux, un système de surveillance doit permettre un bon aperçu pour saisir rapidement toutes les données pertinentes. La manipulation facile et l'individualisation des données clés, mais aussi des accessoires adaptés sont des points importants. Nous nous réjouissons de travailler avec ce système dans les nombreuses années à venir car il nous satisfait pleinement.



Fusion d'image 3D en chirurgie vasculaire

En partenariat avec sa filiale Therenva, Ziehm Imaging façonne le futur de la fusion d'image mobile. L'entreprise française Therenva est un leader dans le développement de logiciels d'imagerie en 3D pour les interventions cardio-vasculaires.



La combinaison de l'arceau chirurgical mobile Ziehm Vision RFD Hybrid Edition CMOSline avec les systèmes d'assistance thérapeutique EndoSize et EndoNaut de Therenva, permet la visualisation en temps réel d'images 2D en 3D de la structure vasculaire du patient. Ces systèmes permettent de suivre avec précision chaque étape de l'opération et si nécessaire de les modifier afin d'éviter une nouvelle intervention.

Grâce à ce logiciel complet, la planification pré-opératoire est facilitée ce qui permet d'assurer un contrôle complet des étapes pendant l'opération et lors de la replanification. Avec ce nouveau flux de travail, les doses de rayons X et de produits de contraste sont limitées et le gain de temps est considérable.

L'EndoSize de Therenva est le logiciel de planification le plus intuitif et le plus complet du marché dans le domaine cardio-vasculaire. Les chirurgiens ont, jusqu'à l'intervention, un contrôle total sur leur programme, sans dépendre d'un prestataire externe ou d'un fabricant de prothèses vasculaires. Pour planifier l'intervention, le chirurgien vasculaire dispose non seulement du logiciel, mais aussi du catalogue des endoprothèses des plus grands fabricants.

L'EndoNaut de Therenva est le seul système de navigation intra-opératoire lors d'interventions vasculaires qui permet une représentation volumétrique des vaisseaux en 3D, une détermination de leur taille et une tomographie. Tout ceci sur un poste de travail mobile au bloc opératoire, sans avoir besoin de recourir à une connexion Cloud et internet.

La fusion d'image 3D et le flux de travail d'EndoNaut sont spécialement utilisés lors d'interventions aorto-iliaques ou périphériques. EndoNaut est un système très flexible qui s'intègre facilement à des arceaux chirurgicaux mobiles ou des systèmes d'imagerie fixe. Il est également très accessible à l'utilisateur. D'autres fonctionnalités permettent, notamment, de zoomer et de se déplacer sur l'image d'EndoNaut sans avoir à déplacer l'appareil d'imagerie, et d'accéder pendant la phase intra-opératoire aux informations de planification d'EndoSize.

Lors d'interventions cardiovasculaires complexes, EndoNaut offre une méthode précise et efficace par la fusion d'image 3D. L'économie de temps, le temps d'exposition et la quantité de produit de contraste administré peuvent être considérablement réduits.

Avec EndoSize et EndoNaut, on obtient un flux de travail totalement intégré en chirurgie vasculaire, de la planification à la navigation intra-opératoire.

 **ziehm imaging**

 **Therenva**
Share medical innovation

La fin de l'ère des amplificateurs de brillance

Ziehm Imaging renonce aux amplificateurs de brillance sur ses arceaux en C. A l'heure actuelle, les derniers amplificateurs de brillance quittent les chaînes de production et Ziehm Imaging se concentre, désormais, uniquement sur les arceaux en C avec capteurs plans.

Pendant de nombreuses années, ces amplificateurs de brillance ont fait leurs preuves auprès de clients du monde entier. Néanmoins, Ziehm imaging a décidé récemment d'offrir une meilleure solution pour répondre aux besoins de ses clients.

Leader en matière d'innovation dans le domaine des arceaux en C mobiles, Ziehm imaging a été le premier de la branche à présenter en mars de cette année le capteur plan IGZO (oxyde de zinc-indium-gallium), une alternative moins onéreuse et plus performante.

L'histoire à succès des capteurs plans de la maison Ziehm Imaging est remarquable. À titre d'exemple, le capteur plan, basé sur la technologie CMOS qui était à l'époque novatrice, s'est imposé en tant que « meilleur produit de l'année » (prix Stevie, 2017) comme norme de référence dans le domaine de l'imagerie peropératoire. Le prix Frost & Sullivan dans la catégorie des leaders technologiques accordé au « meilleur produit européen dans la catégorie des arceaux en C mobiles dotés d'un capteur plan » constitue un autre moment fort de l'année 2023.

L'annonce de l'arrêt de la production des amplificateurs de brillance marque désormais un nouveau jalon pour la branche et démontre l'engagement de Ziehm Imaging en faveur de l'innovation continue.



Capteur plan

Amplificateur de brillance

 **ziehm imaging**

La fluoroscopie en chirurgie vétérinaire

Depuis 2014, nous utilisons un mini-arceau en C chirurgical d'Orthoscan à la faculté Vetsuisse de l'Université de Berne. Nous avons demandé au Professeur Franck Forterre, vétérinaire du département de médecine clinique vétérinaire, comment est employé le mini-arceau en C chirurgical Orthoscan à la Faculté Vetsuisse.



Prof. Dr. med. vet.
Franck Forterre
Université de Berne, Suisse

Professeur Forterre, quand avez-vous commencé à utiliser un arceau chirurgical ?

C'est en 1991 que j'ai travaillé pour la première fois avec un arceau chirurgical. À cette époque, les appareils étaient encore volumineux et difficiles à utiliser. Heureusement, les choses ont changé avec l'arrivée de systèmes modernes, notamment avec notre mini-arceau en C chirurgical d'Orthoscan.

Sans oublier que la digitalisation des images nous a grandement facilité le travail. Auparavant, nous devions saisir les calculs pour chaque étape de l'intervention, enregistrer les images sur des cassettes et les développer. Aujourd'hui, nous enregistrons directement les images et les envoyons aux radiologues, ce qui est naturellement un énorme gain de temps. Ainsi, après l'intervention, les images

sont immédiatement disponibles pour revoir le déroulement de l'opération.

Quelle est votre expérience personnelle avec le mini-arceau en C chirurgical d'Orthoscan ?

Le mini-arceau en C chirurgical d'Orthoscan nous permet de couvrir un grand nombre d'interventions. Il est particulièrement apprécié, car il est facile d'utilisation, se range rapidement et est immédiatement prêt à l'emploi. Grâce à ce système d'imagerie, nous pouvons assurer la réussite de la majorité de nos interventions. Il est l'outil idéal pour garantir une bonne qualité des opérations pratiquées.

Merci, Professeur Forterre !

Voici les principaux domaines d'utilisation du mini-arceau en C chirurgical d'Orthoscan en chirurgie vétérinaire :

- > Implantation d'un système de rinçage rénal chez le chat souffrant de calculs rénaux
- > Pose de stent dans l'urètre d'animaux de petite taille
- > Orientation sur la colonne vertébrale lors d'interventions spinales
- > Pose de prothèses articulaires ou de plaques et de vis lors de fractures
- > Recherche de corps étrangers de tous types, également lors de plaies par balles



Dans certaines situations, le mini-arceau en C chirurgical permet à la clinique pour petits animaux de la Faculté Vetsuisse de Berne, de passer l'étape post-opératoire en radiologie.

u^b

UNIVERSITÄT
BERN

ORTHOSCAN

VitaScan – l'échographe vésical à ultrasons innovant

VitaScan est un système sûr, facile à utiliser et non invasif, permettant d'effectuer un scanner de la vessie.



VitaScan PD+



VitaScan LT



L'échographe permet de mesurer avec des ultrasons à l'intérieur du corps du patient et différencie la vessie des tissus environnants. L'image de la vessie obtenue par ultrasons en temps réel facilite l'examen de la vessie avant le scan.

VitaScan calcule le volume de la vessie du patient en 3D et affiche le volume et l'image de la vessie à l'écran. VitaScan est précis, rapide et facile à utiliser. Aucune expérience en échographie n'est requise.

- > Un seul bouton de commande permet de démarrer et d'arrêter le scan.
- > Scan entièrement automatique de plusieurs plans à partir d'une seule position en quelques secondes.

Deux modèles sont disponibles :

- > VitaScan PD/PD+ est un échographe vésical à ultrasons en temps réel, portable et entièrement automatique
- > VitaScan LT est un échographe vésical à ultrasons en temps réel comprenant une tablette Windows de qualité médicale

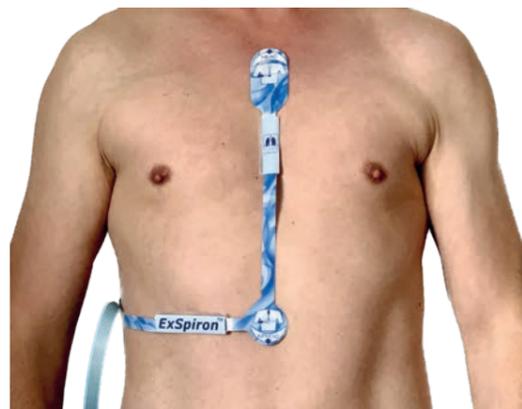
VITACON.

ExSpirom 2Xi – Surveillance non invasive et précise du volume courant

La surveillance du volume respiratoire s'impose pour l'ensemble des patients présentant un risque d'insuffisance respiratoire. ExSpirom s'adapte à tous les domaines de soins, et répond aux besoins de surveillance non invasive de la fréquence et du volume respiratoire par minute.

ExSpirom est le seul système non invasif à afficher en temps réel le volume minute, le volume courant et la fréquence respiratoire, et à permettre une surveillance permanente du statut respiratoire d'un patient.

De par la technologie unique dont il bénéficie, ExSpirom montre précocement toute modification du modèle respiratoire, aidant ainsi le médecin à prendre des décisions sûres et fondées sur des informations fiables.



Capteur PadSet confortable à usage unique
• Taille pour adultes et pour enfants
• Facile à positionner et à appliquer



Nous avons discuté avec Daniel Hediger, directeur des soins infirmiers en anesthésie à l'hôpital de Zweisimmen, au sujet d'une démonstration de ce produit.



Monsieur Hediger, pour quelles raisons testez-vous cet appareil ?

Nous testons l'ExSpirom 2Xi pour la surveillance non invasive du volume respiratoire car, au sein de notre hôpital régional, nous réalisons fréquemment des interventions sous anesthésie locale, y compris pour des opérations assez complexes. Et, souvent, pour diverses raisons, une sédation s'avère également nécessaire. Sans oublier que, dans la majorité des cas, nous effectuons également une mesure du taux de CO₂. L'ExSpirom 2Xi permet une surveillance précise et simple à mettre en place.

Quels sont les avantages de l'ExSpirom 2Xi par rapport à d'autres moniteurs de surveillance ?

En plus des paramètres habituels, tels que le SpO₂, la TA, l'ECG, au lieu du CO₂ inspiré et expiré, nous souhaitons à présent surveiller le volume respiratoire par minute, le volume minute et la fréquence respiratoire grâce à une mesure précise de l'impédance mesurés par le système via le capteur du patient. Le volume minute pronostiqué défini nous permet de contrôler avec précision le degré de sédation du patient.

Selon vous, la modification du volume respiratoire peut-elle être surveillée avec fiabilité via ce moniteur chez les patients non intubés ?

Pendant la phase d'évaluation, nous avons pu optimiser la sédation et la rendre sûre. Grâce à une mesure bioélectrique de l'impédance, l'AMV-Trend est particulièrement précise et fiable. Tout changement de respiration occasionné par la sédation est immédiatement visible sur le moniteur.

Auprès de quels patients ou pour quels types d'intervention voyez-vous l'utilité d'employer ce moniteur ?

Comme nous l'avons déjà dit, à l'ensemble des patientes et patients qui, en plus d'une anesthésie locale, souhaitent également bénéficier d'une sédation. Plus particulièrement chez les personnes âgées, dont la durée d'intervention est plus longue ou chez les patients souffrants de troubles respiratoires, la surveillance des paramètres respiratoires peut améliorer significativement le contrôle de la sédation.

De nos jours, le rapport utilité/prix est important lors de l'achat. Quels en sont les bénéfices ?

Grâce à l'ExSpirom 2Xi, nous sommes en mesure de mieux contrôler et optimiser les médicaments servant à la sédation. Ainsi, nous pouvons réduire la quantité de médicaments utilisés, et, donc, réaliser des économies. De plus, si besoin est, après l'intervention, on peut emmener le moniteur en salle de réveil avec le patient. Ainsi, on diminue le temps nécessaire à préparer une prochaine intervention en salle d'opération. En outre, le monitoring peut être utilisé de manière flexible et rapide au service des urgences, afin de surveiller, par exemple, les patients atteints d'une intoxication chez qui la respiration doit être étroitement surveillée. De par son format compact, l'ExSpirom 2Xi peut être utilisé rapidement et simplement partout dans l'établissement. Il nous aide donc à utiliser de manière optimale nos ressources en termes de personnel.



1



2



3



13



14



15



4

Nous sommes actifs !

Les collaborateurs de Leuag pendant leur temps libre



5



16



17



18



6



7



8



9



19



10



20



11



12



21

- 1 La solide équipe de Leuag lors de la course dans la ville de Lucerne
- 2 Maître dans l'art de la balle
Martin Ziegler, technicien de service
- 3 Triathlète et quelques milliers de kilomètres par an à vélo
Hansjörg Aeberhard, responsable de service
- 4 Danseur avec expérience et maîtrise du corps sur le parquet
Daniel Knecht, responsable de vente
- 5 Fasciné de technique aussi bien dans le travail que dans son temps libre
Philipp Häfliger, technicien de service
- 6 Récupération de lunettes pour les adapter à la population srilankaise
Arthur Augsburg, collaborateur de vente
- 7 Dans son élément sur l'eau
Tom Dietler, collaborateur de vente
- 8 Convivialité et cor des Alpes (noté 126 fois en 1ère classe !)
Niklaus Jakob, collaborateur logistique
- 9 Joueurs de pingpong pas toujours victorieux mais toujours pour le plaisir
De gauche à droite : Roger Kiser (technicien de service), Philip Widli (responsable de service) et Gregor Baggio (CEO).
- 10 Golf avec un ballon de foot au lieu d'une balle de golf
Lors de la sortie du team des techniciens de service
- 11 Profitant de la montagne et du soleil lors d'une sortie à ski en famille
Luzia Widmer, collaboratrice de vente
- 12 Groupe de randonneurs lors de la sortie d'hiver de Leuag
- 13 Prendre la barre sous la direction d'experts
Lors de la sortie du team Leuag en aviron sur lac de Sarnen
- 14 « La vie est meilleure dans les profondeurs de la mer »
Jelmer Scheltes, spécialiste d'applications
- 15 « La musique, de belles choses à créer avec passion ! »
Beni Niederöst, technicien de service
- 16 On ne finit jamais d'apprendre – avec des enfants au cours de violoncelle pour débutants
Sandra Frey, coordinatrice de vente
- 17 « Faire de la musique ensemble est tout simplement magnifique »
Irene Steinmann, spécialiste d'applications
- 18 Netball – le travail d'équipe est nécessaire comme tous les jours au travail
Martina Rohrer, collaboratrice administration
- 19 Nordic Walking dans la nature – se ressourcer pleinement
Marie Theres Christen, collaboratrice administration
- 20 Sur la route à toute vitesse
Daniel Hilfiker, spécialiste d'applications
- 21 Passionné de cartes
Richard Wagner, technicien de service

Nos nouveaux collaborateurs



... j'aime bien faire du vélo, que ce soit avec mon vélo de course ou mon VTT. En plein cœur de l'été, vous me verrez sur le Lac de Zürich faire du paddle, ou bien je pars en randonnée en montagne. Sinon, je suis en voyage sous des latitudes plus chaudes quand le temps se refroidit chez nous.»

Richard Brüttsch, spécialiste d'applications



... j'adore être en pleine nature. Je vais nager dans le lac, je parcours les forêts et, parfois, je fais de la randonnée. De manière générale, j'aime les activités sportives. J'aime aussi sortir avec des amis et manger dans de bons restaurants.»

Daniel Heuts, technicien de service



... je pratique un sport de combat appelé Vo Vietnam. Il s'agit d'un art martial traditionnel de mon pays d'origine. Nous améliorons notre force, notre souplesse, nous faisons de la méditation, et nous apprenons à nous battre avec ou sans armes. Cela m'aide à canaliser mon énergie. De plus, j'aime chouchouter ma famille en cuisinant et en pratiquant des activités avec eux.»

Toan Ho, technicien de service



... je passe beaucoup de temps en famille (avec ma femme et mes trois enfants). Nous allons souvent faire du vélo, ou bien de la randonnée, et, si nous en avons le temps, nous prenons notre caravane pour nous évader. Nous sommes également, tous les cinq, des amoureux de ski, et nous avons beaucoup de plaisir à pratiquer les sports d'hiver. Nos trois garçons jouent tous à l'unihockey à l'UHC Lenzburg, et, le week-end, nous parcourons plusieurs kilomètres pour suivre leurs matchs. J'aime également me mettre aux commandes de mon simulateur de vol (Boeing 737-800).»

Stefan Widmer, technicien de service

Pendant mon temps libre...



... j'aime partir en voyage. Quand je suis dans des pays lointains, j'aime bien faire de la plongée. La vie est bien plus belle sous l'eau. Quand je me trouve en pleine nature, je me retrouve, je suis en paix.»

Hamza Murtic, technicien de service



... quand il fait beau, je pars en BMW 316 vert menthe de 1976. Quand je ne suis pas de sortie avec mon véhicule, j'aime également pratiquer du sport. Ce que je préfère, c'est faire du squash, ou bien aller courir dans les bois proches de chez moi.»

Dario Kunz, technicien de service



... j'aime bien être en pleine nature, et j'aime la compagnie de ma famille et de mes amis. Mes activités favorites en été sont : aller me promener à pied et faire du vélo pour découvrir de magnifiques lieux que je ne connais pas. C'est la même chose pour des sports tels que le snowboard ou le patinage en hiver. Faire une liste des lieux que j'ai envie de visiter, ou des activités que j'aimerais faire, cela me sert d'inspiration pour élaborer le programme de mes week-ends.»

Erkan Sahin, technicien de service

«System down»

C'est ainsi que je peux décrire mon état au cours des six derniers mois. C'est comme si on m'avait débranchée. État de la machine bien huilée de la sportive de haut niveau : bloqué.

Pour commencer, j'ai bien tenté de rebrancher la prise de courant. Mais, bien vite, j'ai constaté que ma machine ne démarrait tout simplement plus. J'ai dû me résoudre à cette constatation : je n'étais plus en mesure de reprendre mon quotidien, autrement dit, mes entraînements. Et cela signifiait également que je devais renoncer à mon but : une médaille aux Jeux Olympiques. Cela a été une rude épreuve pour moi, car j'ai passé les 20 dernières années à travailler pour l'atteindre. Mais les événements ont totalement relégué cette ambition à l'arrière-plan. Et elle a été remplacée par une volonté de survie pure et simple. Je me suis recentrée sur ma famille, mes proches, et sur mon chez-moi, à Kägiswil.

Pour quelqu'un comme moi qui ai du mal à rester en place, et qui recherche sans cesse à évoluer, la question suivante a bien vite surgi : «Que faire à présent ?» Un partenariat avec Leuag était une possibilité. J'ai ainsi accepté avec joie deux tâches : une table ronde avec André Vonarburg lors de la «Journée Leuag», et la direction d'un événement interne en lien avec l'aviron.

Cette lutte pour ma survie, si enragée au départ, a commencé à perdre de son âpreté, et, peu à peu, c'est la vie qui a retrouvé sa place. Je me suis sentie capable de faire des projets et d'avoir de



Podium de l'aviron lors de la Journée Leuag. De g. à dr. : André Vonarburg, Gianni Pirali, Jeannine Gmelin et Gregor Baggio.

nouvelles perspectives, notamment en échangeant avec des gens qui avaient le même parcours que moi, en me formant pour être coach de vie, en étant entraîneuse au club nautique de Lucerne, et barista chez rob's hood, le Coffee Lounge lors de la Coupe du monde d'aviron sur le Rotsee.

Rapidement, j'ai dû reconnaître que le processus de deuil me contraignait, pour ainsi dire, à revoir mon quotidien, mon programme de la semaine et ma vision des choses. Avant, j'avais des objectifs bien définis, bien mesurables. Maintenant, je prends mes décisions au dernier moment, et je me laisse guider par la flexibilité et la créativité. Quant à pouvoir trouver la combinaison de ces deux extrêmes, cet idéal me paraît encore lointain. – Mais je vais trouver la solution.



Jeannine Gmelin

Jeannine Gmelin est la rameuse suisse la plus talentueuse et la première Suisse à avoir décroché le titre de championne du monde dans une classe d'avirons olympiques.

En aviron, elle a presque tout gagné. Médaille d'or aux championnats du monde, médaille d'or aux championnats d'Europe, et la Coupe du monde. Elle est double championne olympique (Rio 2016 et Tokyo 2021) où elle a obtenu chaque fois la cinquième place.

En 2017, Jeannine a été élue «meilleure rameuse de l'année 2017» par World Rowing.

En janvier 2023, la jeune femme de 33 ans a pris sa retraite. Cette décision fait suite au décès de son coach, Robin Dowell, qui a eu lieu mi-décembre 2022 lors d'une séance d'entraînement sur le Lac de Sarnen.

L'objectif de Jeannine et de Robin étaient les Jeux Olympiques de Paris, en 2024, et, bien entendu, une médaille.

Les clients sont satisfaits des prestations de Leuag

La société Leuag est dotée depuis 1996 d'un système de gestion de la qualité (QMS). En 2023, la re-certification selon la norme ISO 9001:2015 a été obtenue. Les sondages réguliers effectués auprès des clients sont une part importante de la gestion de la qualité.



Les exigences de l'audit pour la re-certification ont été satisfaites : Gianni Pirali et Sabrina Frahmann, auditrice principale au Swiss Safety Center.

En 2023, Gianni Pirali, le responsable de la gestion de la qualité chez Leuag a eu deux bonnes raisons de se réjouir. L'audit pour la re-certification a été achevé avec succès sans qu'aucun écart critique n'ait été observé. Leuag dispose ainsi du label Q convoité pour trois années supplémentaires. Toutefois, la société devra dans l'intervalle satisfaire aux exigences de deux audits de contrôles qui auront lieu en 2024 et en 2025.

Le sondage effectué en 2023 auprès des clients, le huitième depuis 1995, a été également une réussite. Gianni Pirali : «En considérant tous les aspects évalués, 96 % des personnes interrogées ont attribué à Leuag la note très bien ou bien, ce qui confirme nettement l'appréciation très favorable qui avait déjà été émise en 2019».

Quelques suggestions d'amélioration ont été formulées. «Nous remercions nos clients de ces remarques et en tiendrons compte à l'avenir», déclare Gianni Pirali.

Dans le cadre du sondage effectué auprès des clients, le souhait notamment de recevoir ce journal sous forme électronique et de renoncer à la version papier a été fortement exprimé. Envoyez-nous un mail à l'adresse info@leuag.ch si tel est également votre souhait.

Un chèque REKA d'une valeur de 250 francs a été attribué par tirage au sort parmi les personnes interrogées. La gagnante est Nicole Hauser, responsable du service de radiologie de la clinique Hirslanden Birshof de Münchenstein.



Leuag AG

Industriestrasse 21
CH-6055 Alpnach Dorf
Tel. +41 (0)41 618 81 00

Leuag SA

Chemin des Condémines 2
CH-1071 Chexbres
Tél. +41 (0)21 946 43 00

info@leuag.ch
www.leuag.ch



Impressum

Living Leuag – Informations pour les clients et les partenaires commerciaux.

Numéro

No 27, octobre 2023

Editeur

Leuag AG
Industriestrasse 21
CH-6055 Alpnach Dorf
Tel. +41 (0)41 618 81 00
www.leuag.ch
info@leuag.ch

Rédaction

Gianni Pirali
gianni.pirali@leuag.ch
Leuag AG, Alpnach Dorf

Traduction

Medical Language Service
www.medical-ls.com
Leuag SA, Chexbres

Impression

Koprint AG, Alpnach Dorf

Graphisme

Stockerdirect AG, Kriens